

## וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

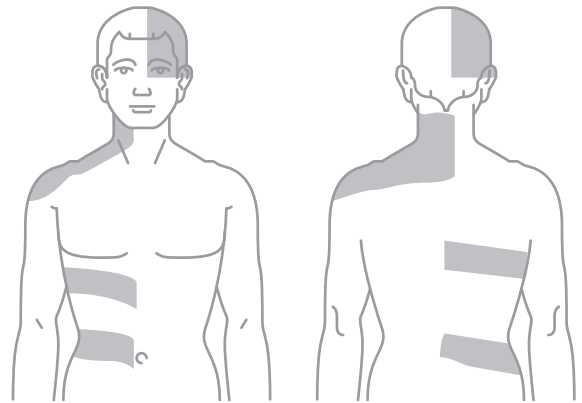
פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# ריקאמבינענט זאָסטער (Recombinant Zoster, שינגלס) וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

## 1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

ריקאמבינענט זאָסטער (Recombinant Zoster, שינגלס) וואקסין קען פארמיידן שינגלס.

**שינגלס** (אויך גערופן הערפּיס זאָסטער אדער בלוזי זאָסטער) איז א ווייטאגליכע הויט אויסשלאג, געווענטליך מיט בליסטערס. אין צוגאב צו די אויסשלאג קען שינגלס אויך פאראורזאכן א פיבער, קאפוויי, טשילס אדער איבל און ברעכן. אין זעלטענע פעלער קען שינגלס פירן צו קאמפליקאציעס ווי לונגען אנטצינדונג (ניומאָניע), הערן פראבלעמען, בלינדקייט, מוח אנטצינדונג (ענסעפּיליטיס) אדער טויט רח"ל.



די סכנה פון שינגלס גייט ארויף מיט די עלטער. די אפטסטע קאמפליקאציע פון שינגלס איז א לאנג-טערמיניגע נערוון ווייטאג וואס קומט נאך הערפּיס (postherpetic neuralgia, PHN). PHN געשעט אין די פלעצער וואו די שינגלס אויסשלאג איז געווען, און עס קען בלייבן פאר חודשים אדער יארן נאך די אויסשלאג גייט אוועק. די ווייטאג פון PHN קען זיין ערנסט און אפשוואכנד.

די סכנה פון PHN גייט ארויף מיט די עלטער. אן עלטערער מענטש מיט שינגלס איז מער ווארשיינליך צו באקומען PHN און האבן לענגערע און גרעסערע ווייטאג ווי א יונגערע מענטש.

מענטשן מיט אפגעשוואכטע אימיון סיסטעמען זענען אויך אין א גרעסערע סכנה פון באקומען שינגלס און פון קאמפליקאציעס פון די קראנקייט.

שינגלס ווערט פאראורזאכט דורך דעם וועריסעלא-זאָסטער ווירוס, דער זעלבער ווירוס וואס פאראורזאכט טשיקענפאקס. נאך איר באקומט טשיקענפאקס, בלייבט דער ווירוס אין אייער קערפער, און עס קען פאראורזאכן שינגלס שפעטער אינעם לעבן. שינגלס קענען נישט אריבערגיין פון איין מענטש צום אנדערן, אבער דער ווירוס וואס פאראורזאכט שינגלס קען זיך יא פארשפרייטן און פאראורזאכן טשיקענפאקס ביי איינער וואס האט קיינמאל נאכנישט געהאט טשיקענפאקס און האט נישט באקומען דעם טשיקענפאקס וואקסין.

## 2. ריקאמבינענט שינגלס וואקסין

דער ריקאמבינענט שינגלס וואקסין גיבט שטארקע שוץ קעגן שינגלס. דורכן פארמיידן שינגלס, באשיצט דער ריקאמבינענט שינגלס וואקסין אויך פון PHN און אנדערע קאמפליקאציעס.

דער ריקאמבינענט שינגלס וואקסין איז רעקאמענדירט פאר:

- **דערוואקסענע פון 50 יאר און עלטער**

- **דערוואקסענע פון 19 יאר און עלטער וועלכע האבן אן**

**אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם** צוליב א קראנקייט אדער מעדיצינישע באהאנדלונגען וואס זיי באקומען

דער שינגלס וואקסין ווערט געגעבן אין א צוויי-דאזע סעריע. פאר רוב מענטשן דארף די צווייטע דאזע געגעבן ווערן 2 ביז 6 חודשים נאך די ערשטע דאזע. טייל מענטשן וואס האבן אדער וועלן האבן אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם קענען שוין באקומען די צווייטע דאזע 1 ביז 2 חודשים נאכן באקומען די ערשטע דאזע. פרעגט אייער דאקטאר פאר אנווייזונגען.

עס איז רעקאמענדירט פאר מענטשן וואס האבן געהאט שינגלס אין די פארגאנגענהייט און מענטשן וואס האבן באקומען דעם וועריסעלא (טשיקענפאקס) וואקסין צו באקומען דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין. די וואקסין איז אויך רעקאמענדירט פאר מענטשן וואס האבן שוין באקומען אן אנדערער סארט שינגלס וואקסין — דער לעבעדיגער שינגלס וואקסין. אין דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין איז נישטא קיין לעבעדיגער ווירוס.

דער שינגלס וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

### 3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס
- גייט יעצט אריבער אן עפיזאדע פון שינגלס
- איז טראגעדיג

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן שינגלס וואקסינאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

### 4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- מילדע אדער מעסיגע ווייטאג אין די ארעם איז אן אפטע ערשיינונג נאכן באקומען דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין. רויטליכקייט און א געשווילעכץ קענען אויך געשען ביי דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ.
- פילן אויסגעמוטשעט, ווייטאג אין די מוסקל, א קאפוויי, ציטערן, פיער, בויך ווייטאג און איבל געשעען אפט נאכן באקומען דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין.

די זייטיגע ווירקונגען (סייד עפעקטס) קענען צייטווייליג צוריקהאלטן א וואקסינירטער מענטש פון טאן רעגלמעסיגע אקטיוויטעטן. סימפטאמען גייען געווענטליך אוועק אליין ביז 2 צו 3 טעג. איר זאלט נאכאלץ באקומען די צווייטע דאזע פון דעם ריקאמבינענט שינגלס וואקסין, אפילו אויב איר האט געהאט איינס פון די רעאקציעס נאך די ערשטע דאזע.

Guillain-Barré Syndrome (גיין-בארעי סינדראם, GBS) איז אן ערנסטע נערוון קראנקייט און איז באריכטעט געווארן אין גאר זעלטענע פעלער נאך וואקסינאציע מיט דעם ריקאמבינענט זאסטער וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

### 5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

### 6. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (עסן און דראג אדמיניסטראציע) (FDA) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג) (CDC):
- רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער
- באזוכט די CDC וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Yiddish translation provided by Immunize.org

